

Model 93525

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



outfit

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

GASBLÆSELAMPE

Model	93525
Gastype	Butan
Forsyningstryk (bar)	Direkte
Nominel varmeeffekt (kW)(Hs)	1,3
Dysetørrelse (mm)	0,3
Tændingsmetode	Piezotænding
Apparatet kan bruges med alle type 200 gaspatroner mærket "Butan", der overholder EN 417. Må kun anvendes i velventilerede områder.	

Dette apparat skal bruges sammen med en 190 grams butangaspatron eller butanpropan gasblanding. Apparatet skal bruges på et sted med tilstrækkelig ventilation. SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG OG VEDLIGEHOLD AF BLÆSELAMPEN

Der er risiko for udsivning af gas, når blæselampen tændes første gang, eller hvis den er blevet rystet. Udsivningen er dog kortvarig og bør ikke give anledning til panik. Undlad at foretage ændringer på apparatet.

- Producenten påtager sig intet ansvar for problemer som følge af:
Forkert brug af apparatet
Skødesløs brug af apparatet
Ændring eller ombygning af apparatet
Montering af forkert tilbehør (gaspatroner, ventiler, pakninger)
- Apparatet er kun beregnet til brug med 190 grams butangaspatroner eller butanpropan gasblanding.
- Læs omhyggeligt vejledningen på gaspatronen, før du monterer gaspatronen.
- Apparatet er kun beregnet til udendørs brug. Montering og afmontering af gaspatronen skal altid foretages udendørs.

- Pas på! Butangas er farlig!
- Apparatet skal være utilgængeligt for børn.
- Brug ikke apparatet, hvis pakningen er i dårlig stand.
- Brug ikke apparatet, hvis der siver gas ud af det, hvis det er beskadiget, eller hvis det ikke fungerer korrekt.
- Ved gaslækage skal apparatet anbringes udendørs på sikker afstand af åben ild og antændelseskilder. Find lækagen udendørs ved hjælp af sæbevand. Brug aldrig åben ild til at finde lækagen.
- Apparatets støtteflade skal være vandret.
- Apparatet må ikke bruges i nærheden af brændbare materialer.
- Kontroller, at regulatoren til gasventilen er helt lukket, før du monterer eller afmonterer gaspatronen.



Læs manualen før brug.



Brug kun udendørs.



Gasblæselampen og gasflasken skal opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, støvfrit og godt ventileret sted.



Brænderen og området omkring den bliver meget varmt ved brug. Undlad at berøre disse dele, og lad dem køle helt af, inden du transporterer eller opbevarer gasbrænderen.

RENGØRING

Luk regulatoren helt, og rengør apparatet, inden du lægger det til opbevaring. Det er især vigtigt at rengøre apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

MONTERING AF GASPATRON

- Luk regulatoren helt.
- Kontroller, at pakningen og stiften er i god stand.
- Kontroller, at den brugte gaspatron er helt tom, inden du udskifter den. Regulatoren skal altid være heltlukket, inden du udskifter gaspatronen.

- Drej beholderen af, placer gasdåsen i denne og drej forsigtigt beholderen på igen.



TÆNDING AF BLÆSELAMPEN

- Apparatet er forsynet med automatisk tænding. Tryk den knappen ind mens du langsomt drejer på denne..
- Indstil flammen ved at dreje på regulatoren.

SLUKKE FOR BLÆSELAMPEN

- Luk regulatoren helt for at slukke for blæselampen.

GASPATRON

Opbevar gaspatroner på et godt ventileret sted, beskyttet mod sollys og utilgængeligt for børn.

Hold gaspatroner under en temperatur på 40 °C, i sikker afstand af enhver varmekilde.

Tag aldrig gaspatronen ud af apparatet, når det ikke skal bruges.

Denne gaspatrontype kan ikke genopfyldes.

Anvend kogeblusset i sikker afstand af antændelige overflader.

Placer det på sikker afstand af enhver antændelseskilde og åben ild, når du isætter eller udskifter gaspatronen.

Når du udskifter gaspatronen, skal du altid kontrollere, at pakningen ved regulatorforbindelsen sidder, hvor den skal og er i god stand.

Bortskaf tomme gaspatroner via genbrugsstation eller deponi. De må ikke perforeres eller brændes. De kan eksplodere og medføre personskader.

Tag aldrig en gaspatron ud, mens kogeblusset er tændt.

Når udetemperaturen er lav, skal gaspatroner opbevares ved rumtemperatur. På den måde kan du installere en gaspatron med korrekt tryk til at anvende kogeblusset.

Undgå at tabe eller håndtere gaspatronen hårdhændet!

Gaspatroner skal opbevares udendørs i oprejst position og utilgængeligt for børn.

Opbevar ikke gaspatroner i nærheden af flammer, vågeblus eller andre antændelseskilder. Rygning forbudt.

ADVARSEL! Sluk for gaspatronen, hvis du kan lugte gas.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

GASSBRENNER

NO

Modell	93525
Gasstype	Butan
Forsyningstrykk (bar)	Direkte
Nominell varmeeffekt (kW)(Hs)	1,3
Dysetørrelse (mm)	0,3
Tenningsystem	Piezotennning
Apparatet kan brukes med alle gasspatroner av type 200 merket «Butan» som er i samsvar med EN 417. Må bare brukes i godt ventilerte områder.	

Dette apparatet skal brukes sammen med en 190 grams butangasspatron eller en gassblanding av butan-propan. Apparatet skal brukes på et sted med tilstrekkelig ventilasjon. SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BRENNEREN

Det er risiko for utsiving av gass når brenneren tennes for første gang, eller hvis det er blitt ristet på den. Men utsivingen er bare kortvarig, og gir ingen grunn til panikk. Ikke foreta noen endringer på apparatet.

- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes:
 - Feil bruk av apparatet
 - Uaktsom bruk av apparatet
 - Endring eller ombygging av apparatet
 - Montering av feil tilbehør (gasspatroner, ventiler, pakninger)
- Apparatet er kun beregnet til bruk med 190 grams butangasspatroner eller en gassblanding av butan-propan.
- Les veiledningen på gasspatronen omhyggelig før du monterer gasspatronen.
- Apparatet er kun beregnet til utendørs bruk. Montering og demontering av gasspatronen skal alltid foretas utendørs.

- Vær forsiktig! Butangass er farlig!
- Apparatet skal være utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk apparatet hvis pakningen er i dårlig stand.
- Ikke bruk apparatet hvis det siver gass ut fra det, hvis det er skadet eller hvis det ikke fungerer som det skal.
- Ved gasslekkasje skal apparatet plasseres utendørs på trygg avstand fra åpen ild og antennelseskilder. Finn lekkasjen utendørs ved hjelp av såpevann. Bruk aldri åpen ild til å finne lekkasjen.
- Apparatets støtteflate skal være vannrett.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av brennbare materialer.
- Kontroller at regulatoren til gassventilen er helt stengt før du monterer eller demonterer gasspatronen.



Les bruksanvisningen før bruk.



Bare for utendørs bruk.



Gassbrenneren og gassflasken skal oppbevares utilgjengelig for barn på et tørt, støvfritt og godt ventilert sted.



Brenneren og området rundt blir svært varme ved bruk. Ikke berør disse delene, og vent til de er helt avkjølt før du flytter gassbrenneren eller setter den bort til oppbevaring.

- Vri av beholderen, plasser gassbeholderen i den og vri beholderen forsiktig på igjen.



RENGJØRING

Steng regulatoren helt, og rengjør apparatet før du setter det til oppbevaring. Det er ekstra viktig å rengjøre apparatet dersom du ikke skal bruke det på lengre tid.

MONTERING AV GASSPATRON

- Steng regulatoren helt.
- Kontroller at pakningen og stifen er i god stand.
- Kontroller at den brukte gasspatronen er helt tom før du skifter den. Regulatoren skal alltid være helt stengt før du skifter ut gasspatronen.

TENNING AV BRENNEREN

- Apparatet er utstyrt med automatisk tenning. Trykk knappen inn mens du vrir langsomt på den.
- Juster flammen ved å dreie på regulatoren.

SLUKKE BRENNEREN

- Steng regulatoren helt for å slukke brenneren.

GASSPATRON

Oppbevar gasspatroner på et godt ventilert sted, beskyttet mot sollys og utilgjengelig for barn.

Hold gasspatroner under en temperatur på 40 °C, på sikker avstand fra enhver varmekilde.

Ta aldri gasspatronen ut av apparatet når det ikke skal brukes.

Denne gasspatrontypen kan ikke etterfylles.

Bruk kokeblusset på sikker avstand fra brennbare overflater.

Plasser gassblusset på trygg avstand fra alle antenneskilder og åpen ild når du skal sette i eller skifte ut gasspatronen.

Når du skifter ut gasspatronen, må du alltid kontrollere at pakningen ved regulatorforbindelsen sitter der den skal og er i god stand.

Tomme gasspatroner må leveres på kommunale gjenbruksstasjoner eller deponi. De må ikke perforeres eller brennes. Det kan medføre eksplosjon og personskader.

Ta aldri ut en gasspatron mens kokeblusset er tent.

Ved lave utetemperaturer må gasspatroner oppbevares i romtemperatur. På den måten kan du installere en gasspatron med korrekt trykk for å bruke kokeblusset.

Ikke mist ned gasspatronen eller behandle den hardhendt!

Gasspatroner skal oppbevares utendørs i stående stilling og utenfor barns rekkevidde.

Ikke oppbevar gasspatroner i nærheten av flammer, pilotflamme eller andre tennkilder. Røyking forbudt.

ADVARSEL! Slå av gasspatronen hvis du kjenner gasslukt.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

GASBLÅSLAMPA

Model	93525
Gasoltyp	Butan
Försörjningstryck (bar)	Direkte
Nominell värmeeffekt (kW)(Hs)	1,3
Munstycksstorlek (mm)	0,3
Tändningssystem	Piezotändning
Apparaten kan användas med alla gaspatroner av typ 200 som är märkta med butan och som uppfyller EN 417.	
Får endast användas i välventilerade utrymmen.	

Denna apparat ska användas ihop med en 190 grams butangasbehållare eller butan-propan-gasblandning. Apparaten ska användas på en plats med tillräcklig ventilation. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV BLÅSLAMPAN

Det är risk för att gas läcker ut när blåslampans tänds första gången eller om den skakas. Läckaget är dock kortvarigt och bör inte ge anledning till panik. Undvik att göra ändringar på apparaten.

- Tillverkaren tar inte ansvar för problem på grund av:
Felaktig användning av apparaten
Vårdslös användning av apparaten
Ändring eller ombyggnad av apparaten
Montering av felaktiga tillbehör (gasbehållare, ventiler, packningar)
- Apparaten är endast avsedd för användning med 190 grams butangasbehållare eller butan-propan-gasblandning.
- Läs instruktionen på gasbehållaren noggrant innan du monterar gasbehållaren.

- Apparaten är endast avsett för utomhusbruk. Montering och demontering av gasbehållaren ska alltid göras utomhus.
- OBS! Butangas är farlig!
- Apparaten ska hållas utom räckhåll för barn.
- Använd inte apparaten om packningen är i dåligt skick.
- Använd inte apparaten om det läcker ut gas från den, om den är skadad eller om den inte fungerar korrekt.
- Vid gasläckage ska apparaten placeras utomhus på säkert avstånd från öppen eld och andra antändningskällor. Hitta läckaget utomhus med hjälp av tvållösning. Använd aldrig öppen eld för att hitta läckaget.
- Apparatsens stöttande yta ska vara vågrät.
- Apparaten får inte användas i närheten av brännbara material.
- Kontrollera att regulatorn till gasventilen är helt stängd innan du monterar eller demonterar gasbehållaren.



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd endast utomhus.



Gasblåslampan och gasolflaskan ska förvaras otillgängligt för barn på en torr och dammfri plats med god ventilation.



Brännaren och områden runt den blir mycket varma vid användning. Undvik att röra vid dessa delar, och låt dem svalna helt innan du transporterar eller lägger undan gasbrännaren för förvaring.

RENGÖRING

Stäng regulatören helt och rengör apparaten innan du ställer undan den för förvaring. Det är i synnerhet viktigt att rengöra apparaten om den inte ska användas under en längre period.

MONTERING AV GASBEHÅLLARE

- Stäng regulatören helt.
- Kontrollera att packningen och stiften är i gott skick.
- Kontrollera att den använda gasbehållaren är helt tom innan du byter den. Regulatören ska alltid vara helt stängd innan du byter gasbehållaren.

- Vrid av behållaren, placera gasbehållaren i denna och vrid försiktigt på behållaren igen.



TÄNDNING AV BLÅSLAMPAN

- Apparaten är försedd med automatisk tändning. Tryck in knappen medan du långsamt vrider på den.
- Ställ in lågan genom att vrida på regulatören.

SLÄCKNING AV BLÅSLAMPAN

- Stäng regulatören helt för att släcka blåslampan.

GASBEHÅLLARE

Förvara gasbehållare på en plats med bra ventilation, skyddad mot solljus och utom räckhåll för barn.

Håll gasbehållare under en temperatur på 40 °C på säkert avstånd från värmekällor.

Ta aldrig ut gasbehållaren ur apparaten när den inte ska användas.

Denna gasbehållartyp kan inte återfyllas.

Använd blåslampan på säkert avstånd från antändliga ytor.

Placera det på säkert avstånd från varje form av antändningskälla och öppen eld när du sätter i eller byter gasbehållaren.

När du tar ut eller byter gasbehållaren ska du alltid kontrollera att packningen vid regulatoranslutningen sitter där den ska och är i bra skick.

Bortskaffa tomma gasbehållare vid återvinningsstation eller avfallsupplag. De får inte perforeras eller brännas. De kan explodera och medföra personskador.

Ta aldrig ut en gasbehållare när blåslampan är tänd.

När utetemperaturen är kall ska gasbehållare förvaras vid rumstemperatur. På detta sätt kan du installera en gasbehållare med korrekt tryck för att använda blåslampan.

Undvik att tappa eller hantera gasbehållaren hårdhänt!

Gasbehållare ska förvaras utomhus i upprätt läge och utom räckhåll för barn.

Förvara inte gasbehållare i närheten av öppen eld, brännarlåga eller andra antändningskällor. Rökning är förbjuden.

WARNING! Stäng av gasbehållaren om du känner gaslukt.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

KAASUPUHALLUSLAMPPU

Malli	93525
Kaasun tyyppi	Butaani
Syöttöpaine (bar)	Suora
Nimellinen lämmönsyöttö (kW)	1,3
Suuttimen koko	0,3
Sytytys	Pietsosytytys
Laitetta voi käyttää kaikkien tyyppin 200 kaasupatruunoiden kanssa, joissa on merkintä "Butaani" standardin EN 417 mukaan. Saa käyttää vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.	

FI

Tätä laitetta on käytettävä 190 gramman butaanikaasupatruunan tai butaani-propanikaasuseoksen kanssa. Laitetta tulee käyttää vain riittävästi ilmastoiduissa tiloissa. KAASUPUHALLUSLAMPPUN KÄYTTÖÄ JA HUOLTOA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET

Kaasuvuodon riski on olemassa, kun puhalluslamppu kytketään päälle ensimmäisen kerran tai sitä on ravistettu. Vuotaminen on kuitenkin lyhytaikaista, eikä sen pitäisi aiheuttaa paniikkia. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.

- Valmistaja ei vastaa ongelmista, jotka aiheutuvat seuraavista toimista:
laitteen virheellinen käyttö
laitteen huolimaton käyttö
laitteen muuttaminen tai muokkaaminen
vääräntyyppisten lisävarusteiden asennus (kaasupatruunat, venttiilit, tiivisteet).
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain 190 gramman butaanikaasupatruunoiden tai butaani-propanikaasuseoksen kanssa.
- Lue kaasupatruunan käyttöohje huolellisesti ennen sen asennusta.
- Laite on tarkoitettu vain ulkokäyttöön. Kaasupatruunan asennus ja purkaminen on aina tehtävä ulkona.

- Huomaa! Butaanikaasu on vaarallista!
- Laite on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta, jos tiiviste on huonossa kunnossa.
- Älä käytä laitetta, jos siitä vuotaa kaasua, se on vaurioitunut tai jos se ei toimi oikein.
- Kaasuvuodon sattuessa laite tulee viedä ulos turvalliselle etäisyydelle avotulesta ja muista syttymislähteistä. Etsi vuotokohta saippuaveden avulla. Älä koskaan käytä avotulta kaasuvuodon paikantamiseen.
- Laitteen tukipinnan on oltava vaaka-suorassa.
- Laitetta ei saa käyttää tulenarkojen materiaalien läheisyydessä.
- Tarkista, että kaasuventtiilin säädin on täysin kiinni ennen kaasupatruunan asennusta tai irrottamista.



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.



Laitetta saa käyttää vain ulkona.



Kaasupuhalluslamppu ja kaasupullo on säilytettävä lasten ulottumattomissa kuivassa, pölyttömässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa.



Kaasupuhalluslamppu ja sen ympäristö kuumenevat hyvin voimakkaasti käytön aikana. Vältä koskettamasta näitä osia ja anna niiden jäähtyä kunnolla ennen kuin kuljetat laitetta tai laitat sen säilytykseen.

PUHDISTUS

Sulje säädin kokonaan ja puhdistalaite ennen varastointia. Laitteen puhdistaminen on erityisen tärkeää, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

KAASUPATRUUNAN ASENNUS

- Sulje säädin kokonaan.
- Tarkista, että tiiviste ja tappi ovat hyvässä kunnossa.
- Tarkista, että käytetty kaasupatruuna on täysin tyhjä ennen sen vaihtamista. Säätimen on aina oltava täysin kiinni ennen kaasupatruunan vaihtamista.

- Sammuta säiliö, aseta kaasupullo siihen ja kytke säiliö varovasti takaisin päälle.



PUHALLUSLAMPUN SYTYTTÄMINEN

- Laite on varustettu automaattisella sytytyksellä. Paina tätä painiketta samalla, kun käännät sitä hitaasti.
- Säädä liekkiä kiertämällä säädintä.

PUHALLUSLAMPUN SAMMUTTAMINEN

- Sammuta puhalluslamppu sulkemalla säädin.

KAASUPATRUUNA

Säilytä kaasupatruunoita hyvin ilmastoidussa tilassa, jossa ne ovat suojassa auringonpaisteelta ja lasten ulottumattomissa.

Säilytä kaasupatruunoita alle 40 °C:n lämpötilassa turvallisella etäisyydellä kaikista lämpölähteistä.

Älä koskaan irrota kaasupatruunaa laitteesta, kun sitä ei käytetä.

Kaasupatruuna ei ole uudelleentäytettävää tyyppiä.

Käytä kaasupuhalluslamppua turvallisella etäisyydellä syttyivistä pinnoista.

Aseta se turvalliselle etäisyydelle kaikista syttymislähteistä ja avotulesta, kun asetat kaasupatruunan paikalleen tai vaihdat sen.

Kun irrotat kaasupatruunaa, tarkista aina, että säätöliitännän tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa.

Hävitä tyhjät kaasupatruunat kierrätysaseman tai kaatopaikan kautta. Niitä ei saa puhkaista tai polttaa. Ne voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

Älä koskaan irrota kaasupatruunaa silloin, kun kaasupuhalluslamppu on sytytettyinä.

Jos ulkolämpötila on alhainen, kaasupatruunoita on säilytettävä huoneenlämpötilassa. Näin kaasupatruunan paine on oikea, kun asennat sen kaasupuhalluslamppun käyttöä varten.

Älä tiputa kaasupatruunaa äläkä käsittele sitä kovakouraisesti.

Kaasupatruunoita on säilytettävä ulkona pystyasennossa lasten ulottumattomissa.

Älä säilytä kaasupatruunoita avotulen, apupolttimen tai muun sytytyslähteen lähellä. Tupakointi on kielletty.

VAROITUS! Sulje kaasupatruuna, jos haistat kaasun hajun.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

GAS BLOW TORCH

Model	93525
Gas type	Butane
Supply pressure (bar)	Direct
Nominal heat output (kW)(Hs)	1.3
Nozzle size (mm)	0.30
Ignition method	Piezo ignition
The appliance can be used with all type 200 gas cartridges marked "Butane" that comply with EN 417. May only be used in well-ventilated areas.	

This appliance is to be used with a 190 gram butane gas cartridge or a butane/propane mix. It must only be used in a location with adequate ventilation.

SAFETY REQUIREMENTS FOR THE USE AND MAINTENANCE OF THE GAS BLOW TORCH

There is a risk of gas leakage when the gas blow torch is ignited for the first time or if it has been shaken. However, the leak will be short-lived and should not give rise to panic. Do not make any changes to the appliance.

- The manufacturer assumes no responsibility for problems as a result of:
 - Incorrect use of the appliance
 - Careless use of the appliance
 - Modification or conversion of the appliance
 - Installation of an incorrect accessory (gas cartridges, valves, seals)
- This appliance is only intended for use with 190 gram butane gas cartridges or a butane/propane mix.
- Read the instructions on the gas cartridge carefully before fitting it.
- This appliance is intended for outdoor use only. The gas cartridge must always be installed and removed outdoors.
- Caution! Butane gas is dangerous!

- Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not use the appliance if the seal is in poor condition.
- Do not use the appliance if gas leaks out of it, if it is damaged or if it is not working properly.
- In the event of a gas leak, the appliance must be placed outdoors at a safe distance from naked flames and other sources of ignition. Find the leak outdoors using soapy water. Never use a naked flame to locate a gas leak.
- The supporting surface for the appliance must be level.
- The appliance must not be used close to flammable materials.
- Check that the regulator for the gas valve is fully closed before fitting or removing the gas cartridge.



Read the instruction manual before use.



For outdoor use only.



The gas blow torch should be stored out of the reach of children in a dry, dust-free and well-ventilated location.



The burner and the area around it will get very hot during use. Avoid touching these parts and allow them to cool fully before transporting or storing the gas burner.

CLEANING

Close the regulator completely and clean the appliance before putting it into storage. It is especially important to clean the appliance if it will not be used for a prolonged period.

FITTING THE GAS CARTRIDGE

- Close the regulator fully.
- Check that the seal and pin are in good condition.
- Check that the used gas cartridge is completely empty before replacing it. The regulator must always be fully closed before replacing the gas cartridge.

- Twist the container off, place the gas cartridge in it and gently twist the container back on again.



GB

IGNITING THE GAS BLOW TORCH

- The appliance is equipped with automatic ignition. Press the button as you slowly turn it.
- Adjust the flame by turning the regulator.

EXTINGUISHING THE GAS BLOW TORCH

- Close the regulator fully to extinguish the gas blow torch.

GAS CARTRIDGES

Store gas cartridges in a well-ventilated location, protected from sunlight and out of the reach of children.

Keep gas cartridges at a temperature of below 40 °C at a safe distance from any heat source.

Never remove the gas cartridge from the appliance when it will not be used.

This type of gas cartridge cannot be refilled.

Use at a safe distance from flammable surfaces.

Place it at a safe distance from any ignition source or naked flame when inserting or replacing the gas cartridge.

When replacing the gas cartridge, always check that the gasket near the regulator connection is in place and in good condition.

Dispose of empty gas cartridges at a recycling centre or landfill. They must not be punctured or burned. They can explode and cause personal injury.

Never remove a gas cartridge while the appliance is lit.

When the outdoor temperature is low, gas cartridges should be stored at room temperature. This allows you to install a gas cartridge with the correct pressure to use the appliance.

Avoid dropping or handling the gas cartridge roughly!

Gas cartridges must be stored outdoors in an upright position and out of the reach of children.

Do not store gas cartridges near flames, pilot lights or other ignition sources. Smoking forbidden.

WARNING! Shut off the gas cartridge if you can smell gas.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GASLÖTLAMPE

Modell	93525
Gastyp:	Butan
Versorgungsdruck (bar)	Direkt
Nomineller Wärmeeintrag (kW)(Hs)	1,3
Düsengröße (mm)	0,3
Zündsystem	Piezo-Zündung
Das Gerät kann mit allen Gaspatronen des Typs 200 verwendet werden, die mit „Butan“ gekennzeichnet sind und der Norm EN 417 entsprechen. Es darf nur in gut belüfteten Bereichen verwendet werden.	

Dieses Gerät muss zusammen mit einer 190-Gramm-Butangaskartusche oder einer Butan-Propan-Gasmischung verwendet werden. Das Gerät muss an einem Ort mit ausreichender Belüftung verwendet werden. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG DER LÖTLAMPE

Beim ersten Einschalten der Lötlampe, oder falls sie geschüttelt wurde, besteht die Gefahr, dass Gas austritt. Der Austritt ist jedoch nur von kurzer Dauer und sollte keine Panik verursachen. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.

- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen, die auf Folgendes zurückzuführen sind.
Falscher Gebrauch des Geräts
Fahrlässiger Gebrauch des Geräts
Änderung oder Umbau des Geräts
Montage von falschem Zubehör (Gaskartuschen, Ventile, Dichtungen)
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch mit einer 190-Gramm-Butangaskartusche oder einer Butan-Propan-Gasmischung ausgelegt.
- Lesen Sie die Anweisungen auf der Gaskartusche sorgfältig durch, bevor Sie die Gaskartusche installieren.

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Freien vorgesehen. Montage und Demontage der Gaskartusche müssen stets im Freien erfolgen.
- Vorsicht! Butangas ist gefährlich!
- Das Gerät muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich die Dichtung in einem schlechten Zustand befindet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Gas aus ihm austritt, wenn es beschädigt ist, oder wenn es nicht richtig funktioniert.
- Bei Gasaustritt muss das Gerät im Freien und im sicheren Abstand zu offenem Feuer und anderen Zündquellen angebracht werden. Finden Sie das Leck im Freien mithilfe von Seifenwasser. Verwenden Sie niemals offenes Feuer, um das Leck zu finden.
- Die Auflagefläche des Geräts muss waagrecht sein.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Materialien verwendet werden.
- Überprüfen Sie, ob der Gasventilregler vollständig geschlossen ist, bevor Sie die Gaskartusche installieren oder demontieren.

DE



Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



Nur im Freien verwenden.



Die Gaslötampe und die Gasflasche müssen für Kinder unzugänglich an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.



Der Brenner und seine Umgebung werden während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie diese Teile nicht und lassen Sie sie vollständig abkühlen, bevor Sie den Gasbrenner transportieren oder aufbewahren.

- Drehen Sie den Behälter ab, platzieren Sie die Gaskartusche darin und drehen Sie den Behälter vorsichtig wieder fest.



ZÜNDEN DER LÖTLAMPE

- Das Gerät verfügt über eine automatische Zündung. Drücken Sie den Knopf ein, während Sie ihn langsam drehen.
- Die Flamme durch Drehen am Regler einstellen.

REINIGUNG

Schließen Sie den Regler vollständig und reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es aufbewahren. Es ist besonders wichtig, das Gerät zu reinigen, wenn es längere Zeit nicht verwendet werden soll.

INSTALLATION DER GASKARTUSCHE

- Schließen Sie den Regler ganz.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung und der Stift in gutem Zustand sind.
- Stellen Sie sicher, dass die gebrauchte Gaskartusche vollständig leer ist, bevor Sie sie austauschen. Der Regler muss immer vollständig geschlossen sein, bevor die Gaskartusche ausgetauscht wird.

ABSCHALTEN DER LÖTLAMPE

- Schließen Sie den Regler vollständig, um die Lötampe abzuschalten.

GASKARTUSCHE

Bewahren Sie die Gaskartuschen an einem gut belüfteten Ort auf, an dem sie gegen Sonneneinstrahlung geschützt und für Kinder nicht zugänglich sind.

Halten Sie Gaskartuschen unter einer Temperatur von 40 °C und in sicherem Abstand zu Wärmequellen.

Nehmen Sie niemals die Gaskartusche aus dem Gerät, wenn es nicht benutzt werden soll.

Diese Gaskartusche kann nicht wieder aufgefüllt werden.

Verwenden Sie den Kocher in sicherem Abstand zu entzündlichen Oberflächen.

Platzieren Sie ihn in sicherem Abstand zu Zündquellen und offenem Feuer, wenn Sie die Gaskartusche einlegen oder austauschen.

Wenn Sie die Gaskartusche austauschen, müssen Sie stets kontrollieren, dass die Dichtung an der Reglerverbindung an der richtigen Stelle sitzt und in gutem Zustand ist.

Entsorgen Sie leere Gaskartuschen über eine Recyclingstation oder Deponie. Sie dürfen nicht durchlöchert oder verbrannt werden. Sie können explodieren und Personenschäden verursachen.

Nehmen Sie niemals eine Gaskartusche heraus, während der Kocher eingeschaltet ist.

Wenn die Außentemperatur niedrig ist, müssen Gaskartuschen bei Zimmertemperatur aufbewahrt werden. Auf diese Weise können Sie eine Gaskartusche mit korrektem Druck zu Verwendung mit dem Kocher installieren.

Gaskartuschen dürfen nicht fallen gelassen oder grob behandelt werden!

Gaskartuschen müssen im Freien aufrecht stehend und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

Bewahren Sie Gaskartuschen nicht in der Nähe von Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen auf. Nicht rauchen.

WARNUNG! Schalten Sie die Gaskartusche ab, wenn Sie Gas riechen können.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

PALNIK GAZOWY

Model	93525
Rodzaj gazu	Butan
Ciśnienie zasilające (bar)	Bezpośrednio
Znamionowa moc grzewcza (kW) (Hs)	1,3
Rozmiar dyszy (mm)	0,3
Metoda zapłonu	Zapłon piezoelektryczny
Urządzenie może być używane z wszystkimi nabojami gazowymi typu 200 oznaczonymi jako „Butan”, które spełniają wymagania normy EN 417. Należy używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.	

Urządzenia należy używać z wkładami gazowymi z butanem o masie 190 gramów lub mieszanką butanu i propanu. Można go używać tylko w miejscach o odpowiedniej wentylacji. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI PALNIKA GAZOWEGO

Przy pierwszym zapaleniu palnika gazowego lub po potrząśnięciu nim może wydobywać się z niego gaz. Nie powinno to stanowić powodu do niepokoju, ponieważ trwa to bardzo krótko. Nie modyfikować urządzenia.

- Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za problemy wynikające z:
niewłaściwego stosowania urządzenia,
nieostrożności podczas stosowania urządzenia,
modyfikacji lub zmiany przeznaczenia urządzenia,
montażu niewłaściwych akcesoriów (wkłady gazowe, zawory, uszczelki).
- Urządzenia należy używać wyłącznie z wkładami gazowymi z butanem o masie 190 gramów lub mieszanką butanu i propanu.
- Przed montażem zapoznać się z instrukcjami podanymi na wkładzie gazowym.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku na zewnątrz. Wkład gazowy zawsze należy instalować i demontować na zewnątrz.
- Ostrożnie! Butan jest bardzo niebezpieczny.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli uszczelka jest w złym stanie.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli nastąpił wyciek gazu, jest ono uszkodzone lub nie działa poprawnie.
- W razie wycieku gazu urządzenie należy ustawić na zewnątrz w bezpiecznej odległości od otwartych płomieni i innych źródeł zapłonu. Znaleźć miejsce wycieku gazu, używając wody z mydłem. Nigdy nie używać ognia do znajdowania wycieku gazu.
- Powierzchnia podpierająca urządzenie musi być pozioma.
- Urządzenia nie wolno używać blisko materiałów łatwopalnych.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem wkładu gazowego sprawdzić, czy reduktor ciśnienia zaworu gazowego jest całkowicie zamknięty.



Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Wyłącznie do użytku na otwartej przestrzeni.



Palnik gazowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, niezapylnym oraz dobrze wentylowanym miejscu.



Palnik oraz obszar wokół niego w czasie stosowania bardzo się nagrzewa. Należy unikać dotykania tych części. Przed przeniesieniem i przechowywaniem odczekać, aż całkowicie ostygną.

- Odkręcić pojemnik, umieścić w nim wkład gazowy, a następnie delikatnie dokręcić pojemnik.



ZAPALANIE PALNIKA GAZOWEGO

- Urządzenie jest wyposażone w automatyczny zapłon. Nacisnąć przycisk, obracając go powoli.
- Wyregulować płomień, obracając pokrętko reduktora ciśnienia.

CZYSZCZENIE

Całkowicie zamknąć reduktor ciśnienia i oczyścić urządzenie przed jego przechowywaniem. Należy oczyścić urządzenie, jeżeli nie będzie ono używane przez długi czas.

GASZENIE PALNIKA GAZOWEGO

- Zamknąć całkowicie reduktor ciśnienia, aby zgasić palnik gazowy.

MOCOWANIE WKŁADU GAZOWEGO

- Zamknąć całkowicie reduktor ciśnienia.
- Sprawdzić, czy uszczelka i czop są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy używany wkład gazowy jest całkowicie pusty przed jego wymianą. Przed przystąpieniem do wymiany wkładu gazowego zamknąć reduktor ciśnienia.

WKŁADY GAZOWE

Wkłady gazowe przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, zabezpieczonym przed promieniami słonecznymi i niedostępnym dla dzieci.

Przechowywać je w temperaturze poniżej 40°C w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła.

Nigdy nie odłączać wkładu gazowego od urządzenia, gdy nie jest ono używane.

Tego typu wkładów gazowych nie można uzupełniać.

Używać w bezpiecznej odległości od łatwopalnych powierzchni.

Podczas instalowania lub wymiany wkładu gazowego umieścić urządzenie w bezpiecznej odległości od źródła zapłonu lub otwartych płomieni.

Podczas wymiany wkładu gazowego zawsze sprawdzać, czy uszczelka w pobliżu reduktora jest na miejscu i czy jest w dobrym stanie.

Puste wkłady gazowe utylizować, oddając do zakładu zajmującego się recyklingiem lub odpadami komunalnymi. Nie wolno ich przebijać ani spalać. Mogą one wybuchnąć i spowodować obrażenia ciała.

Nigdy nie odłączać wkładu gazowego, gdy urządzenie jest zapalone.

Jeżeli temperatura na zewnątrz jest niska, wkłady gazowe należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Pozwala to na instalowanie wkładów gazowych z poprawnym ciśnieniem do użytkowania urządzenia.

Nie upuszczaj ani nie uderzaj wkładów gazowych.

Wkłady gazowe należy przechowywać na zewnątrz w pozycji stojącej i poza zasięgiem dzieci.

Nie przechowywać wkładów gazowych w pobliżu płomieni, płomieni pilotowych ani innych źródeł zapłonu. Palenie wzbronione.

OSTRZEŻENIE! W przypadku wycucia zapachu gazu należy odciąć dopływ gazu z wkładu gazowego.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

GAASILEEKLAMP

Mudel	93525
Gaasi tüüp	Butaan
Etteanderõhk (bar)	otsene
Nominaalne soojendusvõimsus (kW, Hs)	1,3
Otsiku suurus (mm)	0,3
Süütamismeetod	piesosüüde
Seadet saab kasutada kõigi tüübi 200 gaasikassetidega, millel on märgistus „Butaan“ ja mis vastavad standardile EN 417. Võib kasutada üksnes hästiventileeritud piirkondades.	

Seda seadet tuleb kasutada koos 190 g butaangaasiballooni või butaani/propaani seguga. Seadet võib kasutada ainult hea ventilatsiooniga kohtades. GAASILEEKLAMBI KASUTAMISE JA HOOLDAMISE OHUTUSNÕUDED

Gaasileeklambi esmakordsel süütamisel või kui seda raputatakse on gaasilekkeoht. Leke on siiski lühiajaline ega anna põhjust paanikaks. Ärge tehke seadmes muudatusi.

- Tootja ei võta endale vastutust probleemide eest, mis on põhjustatud: Seadme ebaõigest kasutamisest Seadme hooletust kasutamisest Seadme muutmise või ümberehitamine Vale lisaseadme (gaasikassetid, ventiilid, tihendid) paigaldamine
- See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult 190 g butaangaasiballoonide või butaani/propaani seguga.
- Enne paigaldamist lugege hoolikalt gaasikasseti juhiseid.
- Seade on mõeldud vaid välistingimustes kasutamiseks. Gaasiballooni tuleb alati paigaldada ja eemaldada õues.

- Ettevaatust! Butaangaas on ohtlik!
- Hoidke seade laste käeulatuses väljas.
- Ärge kasutage seadet, kui tihend on halvas seisukorras.
- Ärge kasutage seadet, kui sel on gaasileke, see on kahjustunud või ei tööta korralikult.
- Gaasilekke korral tuleb seade panna õue, ohutusse kaugusesse lahtistest leekidest ning teistest süüteallikatest. Leidke leke õues seebivee abil. Ärge kasutage gaasilekke tuvastamiseks kunagi lahtist leeki.
- Seadme tugipind peab olema ühetasane.
- Seadet ei tohi kasutada tuleohtlike materjalide läheduses.
- Enne gaasikasseti paigaldamist või eemaldamist kontrollige, et gaasiventili regulaator oleks täielikult suletud.

ET



Lugege juhised enne kasutamist läbi.



Ainult välitingimustes kasutamiseks.



Gaasileeklampi tuleb hoida kuivas, tolmuvas, hästi ventileeritud ning lastele kättesaamatus kohas.



Põleti ja selle ümbrus muutuvad seadme kasutamise ajal väga kuumaks. Vältige nende osade puudutamist ja laske neil enne gaasipõleti teisaldamist või hoiustamist täielikult jahtuda.

- Keerake mahuti ära, sisestage gaasiballoon ja keerake ettevaatlikult tagasi.



Gaasileeklampi süütamine

- Seadmel on automaatsüüde. Vajutage nuppu aeglaselt keerates.
- Reguleerige leeki regulaatorit keerates.

PUHASTAMINE

Enne hoiustamist sulgege regulaator täielikult ja puhastage seade. Eriti oluline on seadet puhastada, kui seda pikka aega ei kasutata.

GAASIBALLOONI PAIGALDAMINE

- Sulgege regulaator täielikult.
- Kontrollige, et tihend ja tihvt oleksid heas seisukorras.
- Enne asendamist kontrollige, kas kasutatud gaasiballoon on täiesti tühi. Enne gaasiballooni vahetamist peab regulaator olema alati täielikult suletud.

Gaasileeklampi kustutamine

- Gaasileeklampi kustutamiseks sulgege regulaator täielikult.

GAASIBALLOONID

Hoidke gaasiballoone hästi ventileeritud ja lastele kättesaamatus kohas, kaitstuna päikesevalguse eest.

Hoidke gaasiballoone temperatuuril alla 40 °C ohutus kauguses igasugustest soojusallikatest.

Ärge kunagi eemaldage gaasiballooni seadmest, kui seda ei kasutata.

Seda tüüpi gaasiballoone ei saa uuesti täita.

Kasutage tuleohtlikest pindadest ohutus kauguses.

Gaasiballooni sisestamisel või välja vahetamisel asetage see ohutusse kaugusesse süttimisallikatest või lahtisest leegist.

Gaasiballooni välja vahetamisel kontrollige alati, et regulaatori ühenduse lähedal asuv tihend oleks paigas ja heas seisukorras.

Viige tühjad gaasiballoonid ringlussevõtukeskusesse või prügilasse. Neid ei tohi läbi torgata ega põletada. Need võivad plahvatada ja põhjustada kehavigastusi.

Ärge kunagi eemaldage gaasikassetti, kui seade põleb.

Kui välistemperatuur on madal, tuleb gaasiballoone hoida toatemperatuuril. See võimaldab paigaldada seadme kasutamiseks õige rõhuga gaasiballooni.

Vältige gaasiballooni mahakukkumist või jõulist käsitlemist!

Gaasiballoone tuleb hoida õues püstiasendis ja lastele kättesaamatus kohas.

Ärge hoidke gaasiballoone lahtise tule, süütleekide ega muude süütleallikate läheduses. Suitsetamine keelatud.

HOIATUS! Kui tunnete gaasilõhna, sulgege gaasiballoon.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

SOPLETE A GAS

Modelo	93525
Tipo de gas	Butano
Presión de suministro (bar)	Directa
Salida de calor nominal (kW) (Hs)	1,3
Tamaño de boquilla (mm)	0,3
Método de encendido	Encendedor piezoeléctrico
El aparato puede utilizarse con todos los cartuchos de gas de tipo 200 marcados como «Butano» que cumplan la norma EN 417. Solo puede utilizarse en zonas bien ventiladas.	

Este aparato debe utilizarse con un cartucho de gas butano de 190 gramos o una mezcla de butano/propano. Solo debe utilizarse en lugares adecuadamente ventilados.

REQUISITOS DE SEGURIDAD PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DEL SOPLETE A GAS

Existe el riesgo de que se produzca una fuga de gas cuando el soplete a gas se enciende por primera vez, o si se ha agitado. Sin embargo, la fuga será de corta duración y no debería generar pánico. No haga cambios al dispositivo.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los problemas que se produzcan como resultado de:
Uso inadecuado del aparato,
Uso descuidado del aparato,
Modificación o conversión del aparato
Instalación de un accesorio incorrecto (cartuchos de gas, válvulas, juntas)
- Este aparato solo está pensado para utilizarse con cartuchos de gas butano de 190 g o con una mezcla de gas butano/propano.
- Lea cuidadosamente las instrucciones del cartucho de gas antes de colocarlo.

- El aparato está pensado para uso doméstico. El cartucho de gas debe instalarse y retirarse siempre al aire libre.
- ¡Precaución! ¡El gas butano es peligroso!
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- No use el aparato si la junta está en malas condiciones.
- No use el aparato si hay una fuga de aire, si presenta daños o si no funciona correctamente.
- La bombona de gas se tienen que cambiar al aire libre y a una distancia segura de llamas descubiertas y otras fuentes de ignición. Encuentre la fuga al aire libre con agua con jabón. No use nunca una llama descubierta para localizar una fuga de gas.
- La superficie de apoyo del aparatp tiene que ser horizontal.
- El aparato no debe utilizarse cerca de materiales inflamables.
- Asegúrese de que el regulador de la válvula de gas esté totalmente cerrado antes de colocar o retirar la bombona de gas.



Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.



Solo para uso al aire libre.



El soplete a gas debe guardarse fuera del alcance de los niños en un lugar seco, libre de polvo y bien ventilado.



El quemador y la zona que lo rodea se calentarán mucho durante el uso. Evite tocar estas partes y espere a que se enfríen completamente antes de transportar o guardar el fogón de gas.

LIMPIEZA

Cierre el regulador completamente y limpie el aparato antes de guardarlo. Es especialmente importante limpiar el aparato si no se va a utilizar durante un período prolongado.

COLOCACIÓN DEL CARTUCHO DE GAS

- Cierre del todo el regulador.
- Compruebe que la junta y el pasador están en buen estado.
- Compruebe que el cartucho de gas usada esté completamente vacío antes de reemplazarla. El regulador siempre debe estar completamente cerrado antes de cambiar el cartucho de gas.

- Gire el contenedor para sacarlo, coloque el cartucho de gas en su interior y vuelva a girar suavemente el contenedor.



CÓMO ENCENDER EL SOPLETE A GAS

- El aparato cuenta con encendido automático. PulsE el botón mientras lo gira lentamente.
- Regule la llama haciendo girar el regulador.

CÓMO APAGAR EL SOPLETE A GAS

- Cierre completamente el regulador para apagar el soplete a gas.

CARTUCHOS DE GAS

Guarde los cartuchos de gas en un lugar bien ventilado, protegido de la luz solar y fuera del alcance de los niños.

Guarde los cartuchos de gas a una temperatura inferior a 40 °C y a una distancia segura de cualquier fuente de calor.

No retire nunca el cartucho de gas del aparato cuando no lo esté utilizando.

ES

Este tipo de cartucho de gas no se puede rellenar.

Úselo a una distancia segura de cualquier superficie inflamable.

Póngase a una distancia segura de cualquier fuente de ignición o llama abierta cuando introduzca o cambie el cartucho de gas.

Al retirar el cartucho de gas, asegúrese siempre de que la junta de conexión del regulador esté en su lugar y en buenas condiciones.

Elimine los cartuchos de gas vacíos en un centro de reciclaje o en un vertedero. No deben pincharse ni quemarse, ya que podrían explotar y causar lesiones.

Nunca retire un cartucho de gas mientras el aparato esté encendido.

Si la temperatura exterior es baja, los cartuchos de gas deben almacenarse a temperatura ambiente. Así podrá colocar el cartucho de gas con la presión correcta cuando quiera utilizar el aparato.

Evite dejar caer o manipular el cartucho de gas con brusquedad.

Los cartuchos de gas deben almacenarse al aire libre en posición vertical y fuera del alcance de los niños.

No guarde los cartuchos de gas cerca de llamas, pilotos ni otras fuentes de ignición. Prohibid fumar.

¡ADVERTENCIA! Cierre el cartucho de gas si nota olor a gas.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

TORCIA A GAS

Modello	93525
Tipo di gas	Butano
Pressione di alimentazione(bar)	Diretta
Potenza termica nominale (kW)(Hs)	1,3
Dimensioni dell'ugello (mm)	0,3
Metodo di accensione	Accensione piezoelettrica
bombolette di gas del tipo 200 contrassegnate come "butano", conformi a EN 417.	
Utilizzare solo in zone ben ventilate.	

Questo apparecchio deve essere utilizzato con una cartuccia di gas butano o di miscela di butano/propano da 190 grammi. Deve essere utilizzato solo in ambienti con adeguata ventilazione. **REQUISITI DI SICUREZZA PER L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA TORCIA A GAS**

Alla prima accensione della torcia a gas o se si scuote la torcia a gas vi è il rischio di una perdita di gas. Tuttavia, la perdita è di breve durata e non è preoccupante. Non apportare modifiche all'apparecchio.

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per problemi derivanti da:
 Usa non corretto dell'apparecchio
 Usa incauto dell'apparecchio
 Modifica o conversione dell'apparecchio
 Installazione di accessori errati (cartucce di gas, valvole, guarnizioni)
- Questo apparecchio è pensato unicamente per l'uso con cartucce di gas butano o di miscela di gas butano/propano da 190 grammi.
- Leggere attentamente le istruzioni sulla cartuccia del gas prima di montarla.
- Questo apparecchio è destinato solo all'uso all'aperto. La cartuccia del gas deve essere sempre montata e rimossa all'aperto.

- **Attenzione! Il gas butano è pericoloso!**
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione è in cattive condizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta perdite di gas, se è danneggiato o se non funziona correttamente.
- In caso di perdita di gas, portare l'apparecchio all'aperto a distanza di sicurezza da fiamme libere e altre fonti di accensione. Trovare la perdita all'aperto usando dell'acqua saponata. Non usare mai una fiamma libera per individuare una perdita di gas.
- La superficie su cui si appoggia l'apparecchio deve essere in piano.
- L'apparecchio non deve essere usato vicino a materiali infiammabili.
- Controllare che il regolatore per la valvola del gas sia completamente chiuso prima di montare o smontare la cartuccia del gas.

IT



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare solo all'aperto.



La torcia a gas deve essere conservata fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato.



Il bruciatore e l'area circostante raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Evitare di toccare queste parti e attendere che si raffreddino completamente prima di trasportare o riporre il bruciatore a gas.

PULIZIA

Chiudere completamente il regolatore e pulire l'apparecchio prima di riporlo. È particolarmente importante pulire l'apparecchio se non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

MONTAGGIO DELLA CARTUCCIA DEL GAS

- Chiudere completamente il regolatore.
- Controllare che la guarnizione e lo spillo siano in buone condizioni.
- Controllare che la cartuccia del gas usata sia completamente vuota prima di sostituirla. Il regolatore deve essere sempre completamente chiuso prima di sostituire la cartuccia del gas.

- Svitare il contenitore, mettere la cartuccia del gas al suo interno e riavvitare di nuovo leggermente il contenitore al suo posto.



ACCENSIONE DELLA TORCIA A GAS

- L'apparecchio è dotato di accensione automatica. Premere il pulsante facendolo girare lentamente.
- Regolare la fiamma girando il regolatore.

SPEGNIMENTO DELLA TORCIA A GAS

- Chiudere completamente il regolatore per spegnere la torcia a gas.

CARTUCCE DI GAS

Conservare le cartucce del gas in un luogo ben ventilato, protetto dalla luce del sole e fuori dalla portata dei bambini.

Tenere le cartucce del gas a temperatura inferiore a 40 °C a distanza di sicurezza da qualsiasi fonte di calore.

Non rimuovere mai la cartuccia del gas dall'apparecchio quando è inutilizzato.

Questo tipo di cartuccia del gas non può essere ricaricato.

Utilizzare a distanza di sicurezza da superfici infiammabili.

Metterla a distanza di sicurezza da qualsiasi fonte infiammabile o fiamma libera durante l'inserimento o la rimozione della cartuccia del gas.

Quando si sostituisce la cartuccia del gas, verificare sempre che la guarnizione vicino al collegamento del regolatore sia in posizione e in buone condizioni.

Smaltire le cartucce del gas vuote in un centro di riciclaggio o una discarica. Non forarle o bruciarle. Possono esplodere e causare lesioni personali.

Non rimuovere mai una cartuccia del gas mentre l'apparecchio è acceso.

Quando la temperatura esterna è bassa, le cartucce del gas devono essere conservate a temperatura ambiente. In questo modo è possibile montare una cartuccia del gas alla pressione corretta per l'uso con l'apparecchio.

Non far cadere la cartuccia del gas e maneggiarla con cura.

Le cartucce del gas devono essere conservate all'aperto in posizione verticale e fuori dalla portata dei bambini.

Non conservare le cartucce del gas vicino a fiamme, fiamme pilota o altre fonti di innesco. Non fumare.

AVVERTENZA! Chiudere la cartuccia del gas se si avverte odore di gas.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

GASBRANDER

Model	93525
Gastype	Butaan
Toevoerdruk (bar)	Direct
Nominale warmteafgifte (kW)(Hs)	1,3
Grootte mondstuk (mm)	0,3
Ontstekingsmethode	Piëzo-ontsteking
Het apparaat kan worden gebruikt met alle typen-200 gasflessen aangemerkt als 'Butaan' die voldoen aan EN 417. Alleen voor gebruik in goed geventileerde ruimtes.	

Dit apparaat moet worden gebruikt met een butaangaspatroon van 190 gram of een butaan/propana-mengsel. Gebruik het apparaat alleen op een locatie met voldoende ventilatie. **VEILIGHEIDSVEREISTEN VOOR HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE GASBRANDER**

Er kan gas lekken uit de gasbrander als deze voor de eerste keer wordt ontstoken of als deze is geschud. Dit zal echter maar van korte duur zijn en is geen reden tot zorg. Maak geen aanpassingen aan het apparaat.

* De fabrikant is niet verantwoordelijk voor problemen die het resultaat zijn van:

Onjuist gebruik van het apparaat

Onzorgvuldig gebruik van het apparaat

Aanpassen of ombouwen van het apparaat

Installatie van een onjuist accessoire (gaspatroon, ventielen, afdichtingen)

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik met een butaangaspatroon van 190 gram of een butaan/propana-mengsel.
- Lees de instructies op de gaspatroon goed door voordat u de patroon aansluit.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik buiten. De gaspatroon moet altijd buiten worden aangebracht en verwijderd.
- Waarschuwing! Butaangas is gevaarlijk!
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat niet als de afdichting in slechte staat is.
- Gebruik het apparaat niet als er gas uit lekt, als het beschadigd is of niet correct werkt.
- Als er gas lekt, plaats het apparaat dan buiten, op veilige afstand van open vuur en andere ontstekingsbronnen. Zoek het lek met behulp van zeepwater. Gebruik nooit een open vlam om het gaslek te zoeken.
- Het ondersteunende oppervlak van het apparaat moet waterpas zijn.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden in de buurt van ontvlambare materialen.
- Controleer of de regelaar voor het gasventiel volledig is gesloten voordat u de gaspatroon aansluit of loskoppelt.



Lees vóór gebruik de handleiding door.



Alleen voor gebruik buitenshuis.



De gasbrander moet buiten bereik van kinderen worden bewaard op een droge, stofvrije en goed geventileerde locatie.



De brander en het gebied eromheen worden erg heet tijdens het gebruik. Raak deze onderdelen niet aan en laat ze volledig afkoelen voordat u de gasbrander vervoert of opslaat.

REINIGING

Sluit de regelaar volledig en reinig het apparaat voordat u het opbergt. Het is met name belangrijk om het apparaat te reinigen als u het voor langere tijd niet zult gebruiken.

DE GASPATROON AANSLUITEN

- Sluit de regelaar volledig.
- Controleer of de afdichting en de pen in goede staat zijn.
- Controleer of de gebruikte gaspatroon volledig leeg is voordat u deze vervangt. De regelaar moet te allen tijde volledig gesloten zijn voordat een gaspatroon vervangen wordt.

- Draai het reservoir eraf, plaats de gaspatroon erin en draai het reservoir voorzichtig weer erop.



DE GASBRANDER ONTSTEKEN

- Dit apparaat is uitgerust met automatische ontsteking. Draai de knop langzaam en druk deze tegelijkertijd in.
- Regel de vlam door aan de regelaar te draaien.

DE GASBRANDER DOVEN

- Sluit de regelaar volledig om de gasbrander te doven.

GASPATRONEN

Bewaar gaspatronen op een goed geventileerde locatie, beschermd tegen zonlicht en buiten bereik van kinderen.

Bewaar gaspatronen bij een temperatuur lager dan 40 °C en houd ze op veilige afstand van warmtebronnen.

Verwijder de gaspatroon nooit van het apparaat als het niet gebruikt gaat worden.

Dit type gaspatroon kan niet worden bijgevuld.

Gebruik het apparaat op een veilige afstand van ontvlambare oppervlakken.

Plaats het apparaat op een veilige afstand van ontstekingsbronnen of open vuur als u de gaspatroon aanbrengt of vervangt.

Als u de gaspatroon vervangt, controleer dan altijd of de pakking bij de aansluiting van de regelaar op de juiste plek zit en in goede staat is.

Breng lege gaspatronen naar een recyclingcentrum of vuilstortplaats. Ze mogen niet doorboord of verbrand worden. Ze kunnen exploderen en lichamelijk letsel veroorzaken.

Verwijder nooit een gaspatroon als het apparaat is ingeschakeld.

Als de buitentemperatuur laag is, moeten gaspatronen op kamertemperatuur worden bewaard. Hierdoor kunt u een gaspatroon aanbrengen met de juiste druk om het apparaat te gebruiken.

Voorkom dat de gaspatroon valt en ga er voorzichtig mee om!

Gaspatronen moeten buitenshuis worden bewaard, rechtop en buiten bereik van kinderen.

Bewaar gaspatronen niet in de buurt van vlammen, waakvlammen en andere ontstekingsbronnen. Roken verboden.

WAARSCHUWING! Draai de gaspatroon dicht als u gas ruikt.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

CHALUMEAU AU GAZ

Modèle	93525
Type de gaz	Butane
Pression d'alimentation (bar)	Directe
Apport thermique nominal (kW) (Hs)	1,3
Dimension de la buse (mm)	0,3
Méthode d'allumage	Allumage piézo
Le dispositif peut être utilisé avec toutes les cartouches de gaz de type 200 marquées « Butane » et conformes à la norme EN 417. Utiliser uniquement dans des zones bien aérées.	

Cet appareil doit être utilisé avec une cartouche de gaz butane de 190 grammes ou un mélange de gaz butane/propane. Il ne doit être utilisé que dans un endroit avec une ventilation adéquate. EXIGENCES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DU CHALUMEAU AU GAZ

Il y a un risque de fuite de gaz quand le chalumeau au gaz est allumé pour la première fois ou quand il a été secoué. Le gaz ne s'échappera cependant pas pendant longtemps et ne doit pas susciter de panique. N'apportez pas de modifications à l'appareil.

Il y a un risque de fuite de gaz quand le chalumeau au gaz est allumé pour la première fois ou quand il a été secoué. Le gaz ne s'échappera cependant pas pendant longtemps et ne doit pas susciter de panique. N'apportez pas de modifications à l'appareil.

- Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant les problèmes résultant d'une :
 - Utilisation incorrecte de l'appareil
 - Utilisation imprudente de l'appareil
 - Modification ou transformation de l'appareil
 - Installation d'un accessoire incorrect (cartouches de gaz, valves de gaz, joints)
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec une cartouche de gaz butane de 190 grammes ou un mélange de gaz butane/propane uniquement.

- Lisez attentivement les instructions sur la cartouche de gaz avant de l'installer.
- Cet appareil est conçu pour un usage à l'extérieur uniquement. La cartouche de gaz doit toujours être placée et retirée à l'extérieur.
- Attention : Le gaz butane est dangereux !
- Gardez ce produit hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil si le joint est en mauvais état.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente une fuite de gaz, s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- En cas de fuite de gaz, l'appareil doit être placé à l'extérieur et à une distance sûre des flammes nues et autres sources d'ignition. Cherchez la fuite à l'extérieur au moyen d'eau savonneuse. Ne recherchez jamais les fuites de gaz avec une flamme nue.
- La surface de support de l'appareil doit être horizontale.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matières inflammables.
- Assurez-vous que le détendeur de la valve de gaz est bien fermé avant d'installer ou de retirer la cartouche de gaz.

FR



Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.



À utiliser à l'extérieur uniquement.



Le chalumeau au gaz doit être rangé hors de portée des enfants, dans un endroit sec, bien ventilé et à l'abri de la poussière.



Le brûleur et la zone autour deviendront brûlants pendant l'utilisation. Évitez de toucher ces parties et laissez-les complètement refroidir avant de transporter ou de ranger le chalumeau.

NETTOYAGE

Fermez complètement le détendeur et nettoyez l'appareil avant de le ranger. Il est très important de nettoyer l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

INSTALLER LA CARTOUCHE DE GAZ

- Fermez complètement le détendeur.
- Assurez-vous que le joint et la tige sont en bon état.
- Assurez-vous que la cartouche de gaz est complètement vide avant de la remplacer. Le détendeur doit toujours être complètement fermé avant le remplacement de la cartouche.

- Dévissez le conteneur, placez-y la cartouche de gaz puis revissez doucement le conteneur.



ALLUMER LE CHALUMEAU AU GAZ

- Cet appareil est doté d'un système d'allumage automatique. Appuyez sur le bouton et tournez-le lentement.
- Réglez l'intensité de la flamme en vous servant du détendeur.

ÉTEINDRE LE CHALUMEAU AU GAZ

- Fermez complètement le détendeur pour éteindre le chalumeau au gaz.

CARTOUCHES DE GAZ

Conservez les cartouches de gaz dans un endroit bien ventilé, à l'abri du soleil et hors de portée des enfants.

Conservez les cartouches de gaz à une température inférieure à 40 °C et à une distance de sécurité de toute source de chaleur.

Ne retirez jamais la cartouche de gaz de l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.

Ce type de cartouche de gaz ne peut pas être rempli.

Utilisez l'appareil à une distance de sécurité de toute surface inflammable.

Placez-le à une distance de sécurité de toute source d'inflammation ou d'une flamme nue lors de l'insertion ou du remplacement de la cartouche de gaz.

Quand vous remplacez la cartouche de gaz, vérifiez toujours que le joint au niveau du raccordement avec le détendeur est présent et en bonne condition.

Jetez les cartouches de gaz vides dans un centre de recyclage ou une décharge. Elles ne doivent pas être percées ou brûlées. Elles peuvent exploser et causer des blessures corporelles.

Ne retirez jamais une cartouche de gaz lorsque l'appareil est allumé.

Lorsque la température extérieure est basse, les cartouches de gaz doivent être stockées à température ambiante. Cela vous permet d'installer une cartouche de gaz avec la pression correcte pour utiliser l'appareil.

Évitez de faire tomber ou de manipuler brutalement la cartouche de gaz !

Les cartouches de gaz doivent être stockées à l'extérieur en position debout et hors de portée des enfants.

Ne stockez pas les cartouches de gaz près de flammes, des veilleuses ou d'autres sources inflammables. Ne pas fumer.

AVERTISSEMENT ! Fermez la cartouche de gaz si vous sentez une odeur de gaz.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.